

El ‘cagallonet’ de Viky Sevilla

Ricart García Moya



Estic gabulant, perquè eixe plateret del menú de Viky Sevilla du... misteri, ¿es, per lo que's veu, un cagallonet de gos al forn? Tindrem que anar a tastar el saboret y aular el forum; encà que, en fi, per l'aspècte...

falla. Cualquiera se percata de que existe una casta de miles de colaboracionistas que viven de la inmersión, y suelen ser sibaritas matrimonios con dos sueldos; la esposa, por ejemplo, es política o asesora lingüística para implantar el catalán; y el marido es maestro inmersionista, o viceversa. También están los padres, hermanos, churumbeles y demás seres que tienen boca, así que la clientela busca locales apropiados y que ofrezcan guiños a su labor anexionista, como ‘arrels’. Si Viky hubiera llamado a su local ‘arraïls’ en valenciano, la horda catalanista huiría como del diablo. Además, ella sería acusada de *blavera* y simpatizante de la extrema derecha. Curiosamente, la voz ‘arrel’ que tanto gusta a Viky es corrupción moderna catalana, según aclara el etimólogo barcelonés Corominas, al que traducimos:

“En el Principado ha predominado *arrel*, del cual no veo datos antes del 1800, se ha generalizado en todos los escritores de la Renaixença; parece, nada más, que Milá y Fontanals no la consideraba tradicional y digna del lenguaje noble y prefería *rail*, que es totalmente extraña hoy al Principado... en tierras valencianas predomina raíl, ‘arraïlat’ en Morella” (DECLLC, I, p.417)

Como retorcido nazi expansionista, el sórdido filólogo nos machaca repitiendo lo de ‘Principat’ para aludir a un territorio que nunca lo fue, pero nos degrada a país, tierras, levante, etc., todo menos usar el nombre legítimo de Reino. Respecto a Viky, la que busca raíces, usa el léxico *snachs*, *petit fours*, etc., aparte de que relega el topónimo valenciano mozárabe *Morvedre*, y da la lata con el moderno ‘Sagunt’ o el arqueológico castellano ‘Sagunto’. En fin, por si algún día dejan el autoodio los colaboracionistas, aquí tienen testimonios de nuestros cultismos *rail*, *arraïl*:

arraïl, rail -del lletí *radix*, -*icis* > *rail*: el fascisme catalaner asoles admitix la corrupció *arrel*: “les rahils desta erba” (Bib. Nac. París. Ms. Llibre de les herbes, c. 1400)

arraïl, rail “rails” (March, Ausias: Obres, p. 383, c. 1445)

arraïl, rail “Vos que sou la soca e rail” (Villena, Isabel de : Vita Christi, 1497)

arraïl, rail “com a herbolaris, sempre aguayten... les rahils” (Ballester: Ramellet, 1667)

arraïl, rail “rail” (Ms. Evangelis valencians d’Oxford, 1730)

arraïl, rail “treta la rahil” (Mas, L.: Sermó cofradia S. Vicent, 1755, p. 3)

arraïl, rail “non quede cap de rail” (Coloqui de les llágrimes del suaristes, 1779)

arraïl “y este abre que ham plantat no tirará rails fondes” (Conv. de Saro. 1820)



Estrella para Arrels de Vicky Sevilla: «No voy a tener 14 camareros, no pienso cobrar 100 euros»

En el periódico insulso, Viky imparte lecciones de catalán con su ‘Arrels’ *als sanc d’horchata*. (Las Provincias, 20/ 12/ 2021); y lleva varios días saliendo su careto y mensaje: ¡No voy a tener 14 camareros, ni 7 perros, ni 4 gatos, ni 3 hámsters! ¡No voy a cobrar 100 euros, por si se asustan los panolis; les cobraré 85 y 70 por la vinarra, més atres 20 per el rosegó de pa y una mangrana cleவில்! ¡Je, je, era chiqueta *ni- ni*, pero ara no’m chuple el dit, je, je!

- arrail** “l’arrail dels dents y quixals” (Escrig: Dicc. 1851)
- arrail** “arrails verticals... arrails fibroses” (Aforismes en catalá, traduïts al valenciá, 1853, p. 28)
- arrail** “tan bones arrails” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)
- arrail** “tallar els seus arrails” (Lladró, : La boba y el embobad. 1872, p. 12)
- arrail** “les seues arrails” (El Bou solt, 1877, p.220)
- arrail** “enredrarse l’aladre en les arrails fortes” (Escrig: Dicc. 1887, p. 621)
- arrail** “arrancar de de soca y arrail” (Escrig: Dicc. 1887)
- arrail** “ya haurá tirat arrails” (Palanca, A.: Mala lluna, 1901, p.26)
- arrail** “s'estigué quiet com si haguera criat arrails” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.5)
- arrail** "l'arrail del mal es com..." (Esteve, Ch. M^a: De la serra, 1910, p.10)
- arrail** “la terra está mol seca y com la rail...” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1913, p. 225)
- arrail** “t'arranque la trena de rail” (Ballester Pastor, M.: Almanac de La Traca, 1914, p.8)
- arrail** “afondat les rails hasta les...” (Carceller, V.: El fill del dimoni, 1914, p.12)
- arrail** “arrancarlo de rail” (Millás: El cercadit de Dolorettes, 1916, p. 8)
- arrail** “que si tiren arrail no van a deixar creixer ni...” (El Tio Cuc, 2^a ep. n^o 57, Alacant, 1924, p.1)
- arrail** “el dentiste estigué tirant deu minuts traent arrail y més arrail” (La Chala, 03/ 07/ 1926, p.3)
- arrail** “arrails més fondes que...” (Virosque, A.: Amor... per agraiment, 1927, p.30)
- arrail** “de les arrails...” (Alberola: Refraner valenciá, 1928, p. 71)
- arrail** “de l’arrail del dimoni” (Alberola: Refraner, 1928, p. 257)
- arrail** “ves estovant la terra cuidant de no trencar ninguna arrail” (Casinos: ¡Pobres flors!, 1926, p.6)
- arrail** “te rails fortes y res fluixes” (Llibret Foguera Chapí, 1930)
- arrail** “les arrails... en terra” (Soler: Els estudiants, 1934, p. 16)
- arrail** “soca y arrail” (Llibret Falla C. Rusafa, 1905, p.14)
- arrail** “foren els arrails” (Ballester: Passions de l'horta , 1914, p.7)
- arrailá** "la passió arrailá" (Esteve, Ch. M^a: Riu avall, 1914, p.4)
- arrailá** "desde molt chic tinc arrailá l'afisió a la lliteratura" (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 3)
- arrailá** “es costum arrailá” (Vivó: Revista Concurs Faller, 1948)
- arrailaes** “te tan arrailaes” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 179)
- arrailar** “arrailar: arraigar” (Escrig: Dicc.1851)
- arrailar** “escomensa a arrailar” (Rosanes: Voc. Val. 1864)
- arrailar** “la seua chica... arraila en lo meu cor” (Roig: El barber de carreró, Gandía, 1887, p.17)
- arrailara** “en la terra s’arrailara” (Liern: El Mesías en Patraix, 1872)
- arrailat** “arrailat eixe mal” (Serres: Real Academia, 1669, p. 102)
- arrailat** “arrailat el sentiment” (Bernat: Dotsena de frare, 1908, p.6)
- arrailat** “vist l’arrailat afá en...” (Gadea: Tipos, 1908, p. 133)
- arrailat** “un visiet prou arrailat” (Canyisaes, Monóver, 1911, p. 202)
- arrailat** “allí ha arrailat” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, 1954)
- arrailat** “prou arrailat” (Llibre de festes del Arrabal Roig,
- arrailen** “éxits que arrailen més” (Barchino, P.:La embolá, 1925, p.1)



De veres, si volen, sinse gastarse molts dinés, fartarse un dinaret en arrails, com fem mosatros, enfilen cap a 'La Cucaracha' d'Alacant, ahon no donen cagallonets de Viky a preu de caviar, sinos bons sepionets a la plancha, arrosset del sinyoret, els gambosins, clóchines, etc.

